

慈善快訊
Campaigns
And Donations

公益金 50 週年喜綿延



公益金在去年 11 月 8 日正式啓動 50 週年慶祝活動，隨後安排了一系列與眾同樂的活動，當中有中環皇后像廣場舉行的慶祝儀式、《頭條日報》特刊、《南華早報》圖文並茂的報導、由名譽副會長黎明先生演唱重新編寫的主題曲《公益心》以及金禧年的宣傳短片。我們亦與會員機構合辦 126 個生日會，以及在政務司司長官邸舉行慶祝酒會。另一方面，我們舉辦了社會創新策劃比賽，務求令更多年輕人認識公益金。

與此同時，我們出版《道行公益－公益金服務香港 50 年》一書，邀請逾 20 位受訪者回顧公益金成長的步伐。

《道行公益－公益金服務香港 50 年》

自成立之初，公益金一直秉承以「公益錢箱」的概念，統一籌募善款，以百分之百全數用於資助香港福利服務，令受助機構可專注發展，這是公益金引以為傲的獨特運作模式。

回望過去，展望將來，本書以口述歷史形式訪問了公益金創會者、捐款機構、善長仁翁、創會會員機構及公益金管理團隊等逾 20 位人士，編輯成文，再加上 11 位公益金委員贈言，透過各人不同的回憶和展望，道出公益金 50 年來與香港人攜手並肩，建設美好家園的故事。

公益金是香港人的集體回憶，本書是公益金首本歷史記載，期望能為香港公益慈善史補白填空，並希望藉此向公益金的支持者說聲「多謝」！

《道行公益－公益金服務香港 50 年》由商務印書館（香港）有限公司出版，在各大書店有售，詳情請瀏覽公益金網站 www.commchest.org。

The Community Chest's 50th Anniversary – The Celebrations Continue

In commemoration of The Community Chest's 50th Anniversary on 8 November 2018, we offered a host of activities that invited the public to celebrate with us, including: the launch ceremony at Statue Square in Central; newspaper supplements in *Headline Daily*; news coverage in *SCMP*; a re-arranged Chest theme song sang by Vice Patron Mr Leon Lai; and various Chest promotional videos. We also hosted 126 parties with our many member agencies, and held a reception at the Chief Secretary's residence. To further promote the Chest's work amongst young people, we piloted the Social Innovation in Motion competition – inviting tertiary students to come up with ways to help Hong Kong's needy.

Last but not least, the Chest has published a book – *The Community Chest Way – 50 Years of Service in Hong Kong* to showcase the growth of our organisation through the heartfelt recollections of more than 20 interviewees.

The Community Chest Way – 50 Years of Service in Hong Kong

Since the Community Chest's founding in 1968, the Chest has always been distinguished by its unique operations – from raising funds through a wide range of popular charity events to channeling the entirety of these funds back into Hong Kong through our member agencies and their necessary social services.

Reflecting on The Chest's past while looking ahead to the future, this book features interviews with over 20 Chest stakeholders: founders, corporate and individual donors, founding welfare agencies, and Chest members; in addition to messages of goodwill from our 11 current committee members. Their accounts serve to highlight how the Chest has worked with Hong Kong's people to make the city a better place for everyone.

The Community Chest's first book aims to bring back fond memories, and is a useful reference on the history of local charities in Hong Kong. Just as important, it's our way of saying, "Thank You, Hong Kong!"

The Community Chest Way – 50 Years of Service in Hong Kong, published by The Commercial Press (HK) Ltd, is now available at major bookstores. For more information, please visit the Chest's website www.commchest.org.



公益金創會主席孫秉樞博士（右三）細訴1968年成立公益金的緣由。

The interview of Chest Founding Chairman Dr Samson Sun (third right) put in context events leading to the establishment of the organisation in 1968.

來到 2019 年，公益金仍然馬不停蹄慶祝 50 週年！

The Chest's 50th Anniversary Celebrations continue into 2019!

6 一月 Jan 2019 公益金 50 週年百萬行 (中環及灣仔繞道)

The Community Chest 50th Anniversary Walk For Millions (Central – Wan Chai Bypass)



逾 2 萬名參加者難得踏足香港最新基建 — 中環及灣仔繞道，參與全長 5.3 公里的百萬行。中國銀行（香港）慷慨贊助活動經費，讓公益金將籌得的超過 1,900 萬元善款百分百撥捐家庭及兒童福利服務。

The 5.3 km charity walk offered over 20,000 participants a unique chance to stroll along Hong Kong's newest infrastructure development, the Central – Wan Chai Bypass. With the generous sponsorship of Bank of China (Hong Kong), over \$19 million raised from the walk will be allocated in full to support family and child welfare services.





18
一月
Jan
2019

輕歌曼舞半島夜

Unchained Melodies At The Peninsula

在有 90 年歷史的香港半島酒店大堂，逾 150 名善長隨著懷舊旋律翩翩起舞，為公益金帶來逾 100 萬元善款。

This fund-raising event was held in the lobby of the 90-year old The Peninsula Hong Kong. With a live band playing nostalgic classics, over 150 Chest supporters spent an enjoyable evening on the dance floor while contributing over 1 million to the Chest.



(左起) 單日堅夫人、李家超夫人、彭徐美雲女士、白韞六夫人及盧振雄夫人合唱一曲。

(From left) Mrs Carmen Sin, Mrs Janet Lee, Mrs Josephine Pang, Mrs Bonnie Peh, and Mrs Winnie Lo showed their talent for singing harmonious vocals.



(左起) 黃廖碧瑩女士、鄧朱錦韶博士、鄧慕蓮博士、彭曉明先生、郭少明博士、孫大倫博士、余錦基先生、江焯開先生為公益金金禧舉杯。

(From left) Mrs Catherine Wong, Dr Una Tang, Dr Irene Tang, Mr Peter H Pang, Dr Simon Kwok, Dr Dennis Sun, Mr Lawrence Yu and Mr Billy Kong toasted the Golden Jubilee of the Chest.

9
三月
Mar
2019

「實踐·社創」社會創新策劃比賽

Social Innovation In Motion Competition

有賴信和集團慷慨贊助，活動總決賽在香港兆基創意書院順利舉行。由大專生組成的六支隊伍憑藉創新意念，分別在「籌款」及「社創」兩個組別脫穎而出，獲得豐富獎金及實習機會。比賽旨在啟發年青人關心社會需要，共吸引近百隊來自 25 間專上院校的大專生參加。

With the generous sponsorship of Sino Land Company Ltd, the event's finale was held at HKICC Lee Shau Kee School of Creativity. Six teams were awarded for contributing innovative ideas in the social service and fund-raising categories, receiving cash prizes and internship opportunities. Aiming to cultivate young people's compassion for the needy, the competition attracted close to 100 entries from students of 25 tertiary institutions.



籌款組冠軍 — 來自香港高等教育科技學院的隊伍。

The Fund-raising Stream Champion – Students from Technological and Higher Education Institute of Hong Kong.



社創組冠軍 — 來自香港中文大學的隊伍。

The Social Innovation Stream Champion – Students from The Chinese University of Hong Kong.

20一月
Jan
2019

公益慈善馬拉松 助人展新生 The Community Chest Corporate Challenge Run To Give New Life

慈善快訊
Campaigns
And Donations



公益慈善馬拉松吸引逾 1,100 名健兒齊集西貢北潭涌，挑戰半馬拉松及 10 公里賽事。活動為公益金資助的復康及善導服務籌得逾 210 萬元善款，幫助有需要人士展開新生活。活動籌委會聯席主席張永銳博士及委員劉鎮鴻先生更親身參加賽事，為慈善加倍出力。

The Community Chest Corporate Challenge attracted over 1,100 runners to take up the challenge of the Half Marathon and 10KM Run in Pak Tam Chung, Sai Kung. Over \$2.1 million was raised for rehabilitation and aftercare services. Event Organising Committee Co-Chairman Dr Edward Cheung and Member Mr Jeffrey Lau were among the runners.



7三月
Mar
2019

公益金之友履新 凝聚社區力量 Fostering Community Spirit Friends Of The Community Chest Appointed



「公益金之友」在 1995 年成立，多年來積極凝聚社區力量，支持公益金籌款活動。2018-2020 年度「公益金之友」委任狀頒授典禮早前舉行，主禮嘉賓民政事務總署署長謝小華女士聯同「公益金之友」主席孫大倫博士、聯席主席陳東博士，頒授委任狀予逾 300 名、來自 18 區的地區委員會成員。公益金期待「公益金之友」繼續支持。

The Friends of The Community Chest (FOCC), founded in 1995, has contributed to the Chest for over two decades. At the 2018-2020 appointment ceremony, over 300 members from all 18 districts in Hong Kong were appointed in the presence of guest-of-honour Ms Janice Tse, Director of Home Affairs, as well as FOCC Chairman Dr Dennis Sun and Co-Chairman Dr Chan Tung. The Chest looks forward to the continuous support of the FOCC.

8 三月
Mar
2019

分享愛心 行善「折」食 Share Love, Skip Lunch



逾320間工商機構及善長支持公益行善「折」食日，捐出午膳費用予公益金，合共籌得超過180萬元善款，協助改善露宿者、籠屋及板間房居民的生活。為答謝支持，公益金共派發近32,000張「折」食日愛心券予參加者，部份參加者選擇分享愛心，捐出逾1,800張愛心券，轉送有需要人士。

公益金特別鳴謝鴻福堂集團控股有限公司第十年贊助愛心券，讓參加者憑券換領精選健康食品。公益金亦感謝本地插畫家 KityiCat 繪製 Faty & Homy 插畫宣揚慈善訊息，為「折」食日增添趣味。

More than 320 organisations and individual donors donated their lunch money to Skip Lunch Day, bringing in over HK\$1.8 million to improve the lives of the homeless and residents of cage homes and cubicles. About 32,000 Skip Lunch Day food coupons were given to donors to thank them for their support, of which 1,800 were then donated to the needy.



The Chest expressed its gratitude to Hung Fook Tong Group Holdings Limited for sponsoring food coupons for the 10th year. It also wishes to thank local illustrator KityiCat, who brought extra fun to the event with her drawings of well-loved characters, Faty & Homy.

15 三月
Mar
2019

揮桿助社區 Tee Off For The Community

約190名高球好手組成47支隊伍齊集香港哥爾夫球會粉嶺哥爾夫球場，參與公益金東亞慈善高爾夫球賽2019—東亞百週年慈善盃賽。今年不僅是公益金慈善高爾夫球賽20週年紀念，亦適逢公益金金禧、東亞銀行100週年及香港哥爾夫球會130週年誌慶。這個別具意義的球賽，為精神健康服務籌得逾230萬元善款。

公益金特別鳴謝活動冠名贊助機構東亞銀行有限公司慷慨支持賽事的籌辦經費；同時，感謝「一桿進洞贊助機構」大昌行集團及東亞銀行有限公司；香港哥爾夫球會免費提供比賽場地及豁免果嶺費，以及各間贊助果嶺、球洞、獎品及紀念品的機構。



公益金籌募委員會聯席主席陳祖澤博士（右）致送感謝狀予冠名贊助機構代表、東亞銀行有限公司執行董事兼副行政總裁李民橋先生。

Chest Campaign Committee Co-Chairman Dr John Chan (right) presented BEA Executive Director and Deputy Chief Executive Mr Adrian Li with a certificate of appreciation for the bank's title sponsorship.



懋德航運（香港）有限公司勇奪「全場總冠軍」及「最佳球分獎」。

The Champion and the "Best Gross" award winner – Unique Shipping.

In support of The Community Chest BEA Charity Golf Day 2019 – BEA Centenary Charity Cup, nearly 190 elite players on 47 teams spent a meaningful day on the greens at The Hong Kong Golf Club's Fanling course. Over \$2.3 million was raised for mental health services during this special occasion – and to add further cause for celebration – this year's event coincidentally marked the 20th Anniversary of the charity tournament, the golden jubilee of the Chest, the 100th Anniversary of The Bank of East Asia (BEA) and the 130th Anniversary of the Hong Kong Golf Club.

Special thanks go to title sponsor BEA, whose support enabled the Chest to allocate all donations to social services without deductions for administrative expenses; Dah Chong Hong Holdings and BEA for sponsoring the "Hole-in-One" Award; The Hong Kong Golf Club for providing the venue and waiving all green fees; and the generous sponsors of the putting green and hole awards, prizes and souvenirs.

百萬名釀為公益籌得逾 740 萬 Wine For Millions Raised Over \$7.4 Million

公益金在新近開幕的戲曲中心舉行百萬名釀為公益 — 拉菲·羅斯柴爾德酒莊慈善夜，並邀請香港特別行政區署理行政長官張建宗先生擔任主禮嘉賓。善長品嘗美酒佳餚之餘，不忘為本地社會福利服務籌款。當晚，多位善長競投各款珍藏，令活動總共籌得逾 740 萬元。

公益金感謝慷慨贊助名釀及拍賣品的拉菲·羅斯柴爾德酒莊及大亞洋酒集團、贊助晚宴佳餚的美麗華集團和贊助場地的西九文化區。

The 2019 Community Chest Wine for Millions Château Lafite Rothschild Evening was held at the newly opened Xiqu Centre, and officiated by the Hon Matthew Cheung, Acting Chief Executive of the HKSAR. As guests savoured premium wines and fine cuisine at the new cultural landmark, an auction for wine and special collectables was held to raise over \$7.4 million to support local social services.

The Chest sincerely thanks Château Lafite Rothschild and Altaya Group for providing the evening's wine and auction items; Miramar Group for sponsoring the catering; and the West Kowloon Cultural District for sponsoring the venue.



(左起) 余錦基先生、孫大倫博士、江焯開先生、李慧敏女士、李業廣先生、張建宗先生、郭少明博士、龐建貽先生、孫道弘先生、余仲行先生

(From left) Mr Lawrence Yu, Dr Dennis Sun, Mr Billy Kong, Ms Rose Lee, Mr Charles Lee, The Hon Matthew Cheung, Dr Simon Kwok, Mr Paulo Pong, Mr Stanley Sun and Mr Lucian Yu

新鴻基地產助未來棟樑 Children And Youth Benefited From SHKP's Donations

新鴻基地產再度捐出「新地公益垂直跑 — 勇闖香港 ICC」的全數活動收益、「新鴻基地產香港單車節」的部份收益連同額外捐款，支持本地基層兒童及青少年的服務，並將其中逾 400 萬元善款透過公益金捐予其 3 間會員機構 — 香港家庭福利會、循道衛理觀塘社會服務處及香港神託會。

SHKP continued to donate all proceeds from its SHKP Vertical Run for Charity – Race to Hong Kong ICC and partial proceeds of Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon, along with top-up donations to support underprivileged children and youth in the community. Over \$4 million out of the overall donations went to three of the Chest's member agencies – Hong Kong Family Welfare Society, The Methodist Church – Kwun Tong Methodist Social Services, and the Stewards.



三發鈔銀行捐贈新鈔行善

Three Note-issuing Banks Donated New Banknotes For Charity

慈善快訊
Campaigns
And Donations

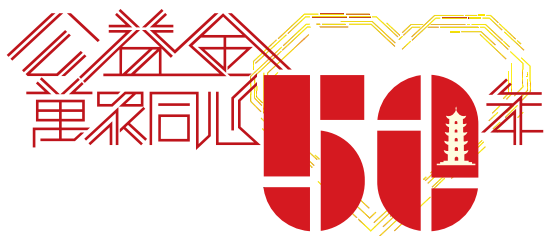
香港三間發鈔銀行 — 中國銀行(香港)有限公司、香港上海滙豐銀行有限公司及渣打銀行(香港)有限公司慷慨捐贈新鈔票予公益金作慈善用途，為公益金資助的社會福利服務籌得逾 770 萬元善款。

首輪「新鈔票公益珍藏套裝」包括一批全新相同號碼的 1,000 元及 500 元鈔票套裝，及首次推出，極具收藏價值的 500 元整版三十五連張，讓善長競投及認購。



All three of Hong Kong's note-issuing banks – The Bank of China (Hong Kong) Limited, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited and Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited generously donated new banknotes to the Chest to help raise over \$7.7 million for local social services.

The "New Banknote Charity Collective Sets" first launched new \$1,000 and \$500 banknote sets with matching serial numbers, and also debuted 35-in-1 uncut \$500 banknote sets for public bidding and subscription.



The Community Chest – 50 Years For Hong Kong Television Show

25 五月
May
2019 星期六晚上 8 時 30 分 無綫電視翡翠台
Saturday 8:30 pm, Jade Channel, TVB

「公益金及時雨基金」長江捐款熱線
"The Community Chest Rainbow Fund"
Cheung Kong Donation Hotline

18282

活動預告
Coming Up

「公益金萬眾同心 50 年」電視籌款節目快將登場！公益金董事、籌委會成員將會聯同城中名人紅星，表演各式娛樂項目共襄善舉。

公益金呼籲市民在收看節目之餘，踴躍致電公益金及時雨基金長江捐款熱線 18282，向身陷困境的人士伸出援手。長江集團會繼續鼎力支持，就市民經熱線認捐的金額作出配對捐款，令善款倍增。

Be on the lookout for The Community Chest – 50 Years For Hong Kong Television Show! The Chest's Board and Committee members will be joined by a host of entertainers to raise funds through a series of programmes.

Call The Community Chest Rainbow Fund Cheung Kong Donation Hotline at 18282 anytime during the show to support people in need! Our long-term supporter, the Cheung Kong Group, will be matching donations from each call dollar-for-dollar to double the amount raised.

2-3
六月
Jun
2019

公益綠識日

THE COMMUNITY CHEST GREEN DAY



參加公益綠識日，一同響應環保！今年，公益金邀請年青插畫家程子為設計綠識日紀念車票，利用大自然、人類、動物組成管弦樂團快樂合奏的場面，表現活動主題「綠色生活，樂·在其中」。

善長捐款 80 元或以上，可獲贈由港鐵公司贊助的紀念車票乙張。憑票可於活動期間，一連兩日不限次數免費乘搭港鐵多條路線。紀念車票數量有限，先到先得，送完即止。所有善款將撥捐公益金資助的醫療及保健服務。

Join the global effort to protect our environment by participating in The Community Chest Green Day! This year, The Chest is teaming up with young illustrator Chingpaper to create the Green Day commemorative ticket. Her lively illustration of animals, human beings and nature in harmony underlined the event's theme "Share, Enjoy & Cherish Green".

By donating \$80 or more, donors can receive one limited-edition commemorative ticket on a first-come-first-served basis. With the generous sponsorship of the MTR Corporation, the ticket can be used for free unlimited travel on designated MTR lines during the two-day event. All funds raised will benefit Chest-funded medical and health services.

活動詳情：
Event Details:



13
十月
Oct
2019

公益金會德豐百萬泳

The Community Chest Wheelock Swim for Millions



第 7 屆公益金會德豐百萬泳將在淺水灣泳灘舉行。公益金不論泳術，只求愛心 — 召集各方愛好游泳的朋友投入清涼海水，為本地青少年服務籌款！想知道百萬泳最新消息？敬請留意公益金網站及 Facebook 專頁。

Open to swim enthusiasts of all levels and abilities, the 7th Community Chest Wheelock Swim for Millions will take place at Repulse Bay Beach. Take the plunge and help raise funds for local youth services! For more updates, stay tuned to the Chest's website and Facebook fan page.

公益金歡迎兩間新會員機構

The Chest Welcomes Two New Member Agencies

社會服務動態
Welfare Agency
News

2019/2020 年度，公益金為迎合社會新需求，接納兩間新會員機構，並資助他們的服務計劃。

To keep up with the need for new services, the Chest admitted two new member social welfare agencies in 2019/2020 and funded their projects:



基督教互愛中心
Wu Qi Christian Centre



強化外展事工計劃藉著擴充外展服務隊伍，接觸隱蔽濫藥者，協助他們得到戒毒及相關支援服務。

The Strengthening Programme for the Outreach Ministry strives to improve access to rehabilitation programmes, and through increased manpower of their outreach services, will also provide other essential support services that help identify and reach out to hidden drug abusers.



Youth Diabetes
Action
兒童糖尿協會



公益金糖尿無障礙計劃為糖尿病兒童及其家庭提供情緒支援及傳授糖尿病管理知識，使病童可從初確診起順利適應，繼而過渡至青春期及成年。

The Community Chest D-Care Connection aims to empower diabetic children and their families by providing emotional care and diabetes management knowledge – from newly diagnosed patients to those transitioning to adolescence, adulthood and thereafter.

教育
Education

公益金到校活動 — 小小心意 暖暖祝福

School Visit – Little Hearts, Warm Blessings

公益金十分鼓勵學生主動學習課堂以外的知識。我們舉辦到校講座，希望加深學生對公益金和社區內弱勢社群的認識，並引導他們思考行善助人的原因。

我們又會設立攤位活動，利用互動遊戲及寫心意字條，讓學生思考誰是「有需要人士」，並寫下祝福。

The Chest proudly supports students taking initiative in acquiring knowledge outside the classroom. Through school talks, we encourage students to learn more about the Chest and the underprivileged in the community, hopefully inspiring them to reflect on the reasons for helping others through charity.

Through interactive games, we encourage students to consider who “people in need” really are, and write kind blessings to them.

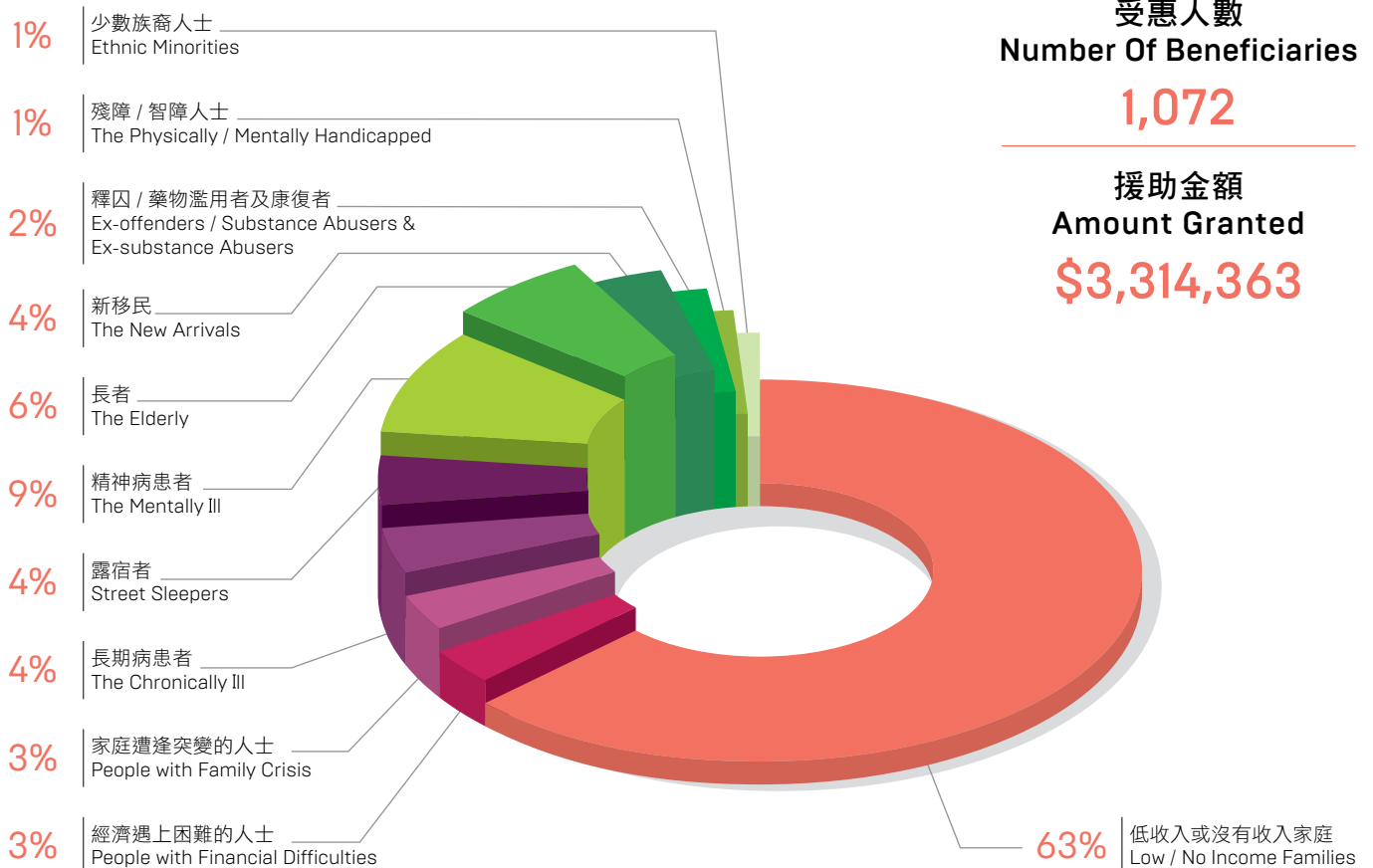


公益金及時雨基金在 2018 年 11 月至 2019 年 2 月期間協助 490 宗個案，為因意外傷亡、天災、生活遭逢突變而陷入財困的個人和家庭提供緊急短期援助。及時雨基金自 2004 年推出以來累積撥款超過 1.35 億元，透過全港 86 間批核中心協助逾 26,600 宗個案。

Working through 86 assessment centres across Hong Kong, The Community Chest Rainbow Fund assisted in 490 cases from November 2018 to February 2019, providing timely financial assistance to individuals and families afflicted by emergency financial crises, accidents and natural disasters. The Chest has reached out to more than 26,600 cases and allocated over \$135 million since the Fund was established in 2004.

及時雨基金 Rainbow Fund

及時雨基金 2018 年 11 月至 2019 年 2 月統計數字 Rainbow Fund Statistics: November 2018 To February 2019



連繫我們 Connect With Us



www.commchest.org



commchestHK |

恒常籌款活動
Year Round Events

賀禮捐公益
Celebrations for the Chest

商業及僱員募捐計劃
Corporate and Employee
Contribution Programme

一般捐款
General Donations

午砲籌款為公益
Noonday Gun for the Chest

樂捐公益謝嘉賓
Souvenirs for the Chest

為善最樂，坐言起行
Give. Make a difference.

捐款人資料
Donor
Information

姓名 Name : _____

地址 Address : _____

日間聯絡電話 Daytime Contact Number : _____ 電子郵件 E-mail : _____

捐款類別 (請於適當方格內加上✓) **Type of Donation** (Please ✓ where appropriate) 每月捐款 Monthly Donation 單次捐款 One-off Donation

* 捐款金額 **Donation Amount** HK\$100 HK\$200 HK\$300 HK\$500 其他 Other _____

付款方法 (請於適當方格內加上✓) **Payment Methods** (Please ✓ where appropriate)

抬頭「香港公益金」之劃線支票。Cheque made payable to "The Community Chest of Hong Kong"

將款項存入以下其中一個「香港公益金」銀行戶口，並將入數紙寄回公益金辦事處：
Bank into the following **Chest's** accounts and mail the bank-in slip to the Chest office.

中國銀行 (香港) Bank of China (Hong Kong) | 恒生銀行 Hang Seng Bank | 渣打銀行 Standard Chartered Bank
012-874-0-008588-4 | 367-6-004678 | 411-0-160769-3

透過信用卡捐款 Via Credit Card Visa Master AE 信用卡編號 Credit Card No: _____

信用卡有效期至 Credit Card Validity: _____ 持卡人簽署
持卡人姓名 Credit Card Holder: _____ Authorised Signature: _____

每項透過VISA、萬事達及美國運通信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。
The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA, Master Card and American Express. However, this charge will **NOT** be deducted from your donation to the Chest.

* 請填妥表格，郵寄、傳真 (2506 1201) 或電郵至 chest@commchest.org 公益金辦事處。
Please send the completed form to the Chest Office by mail, via fax (2506 1201) or by email at chest@commchest.org.

閣下亦可登上公益金網頁 www.commchest.org 進行捐款。捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據。
If you wish to donate online, please click onto www.commchest.org. Official receipts will be issued for donation of HK\$100 or above.

公益金將會用上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹公益金的各項籌款活動、宣傳及推廣事宜、定期通訊、義工服務及意見收集之用。

如閣下不願意繼續收到公益金的活動資料，請於方格內加上✓號並將此表格交回公益金辦事處。
Data collected will be used to keep you updated with The Community Chest's fund-raising events, marketing & promotional activities, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions. If you do not wish to receive information on the Chest's future activities, please tick the box and send this form to the Chest office.

您從何得悉公益金籌款活動？(請在適當位置加上✓) **Where did you learn about Chest's events?** (Please ✓ where appropriate)

電視/電台廣告 TV/Radio Commercials 報章/雜誌廣告 Newspaper/Magazine Advertisements 公益金網頁 The Chest's Website
 公益金通訊 The Chest's Newsletter 親友介紹 Relatives and friends 公司/學校之內部宣傳品 (如電郵、海報等) Internal publications (e.g. Email, posters, etc.)
 社交網站 (如Facebook、YouTube等) Online Social Media (e.g. Facebook, YouTube, etc.) 其他 Others (請註明 please specify _____)

活動綜覽
Upcoming
Events

25/5/2019

「公益金萬眾同心50年」
電視籌款節目

The Community Chest –
50 Years For Hong Kong
Television Show

2-3/6/2019

公益綠識日

The Community Chest
Green Day

7-9/2019

公益月餅

Mooncakes for Charity

日期待定/Date to be
Announced

公益金便服日

Dress Casual Day

9/2019 – 3/2020

環保為公益

Greening for the Chest

13/10/2019

公益金會德豐百萬泳

The Community Chest
Wheelock Swim for
Millions

16/11/2019

公益金賣旗日

The Community Chest
Flag Day

1/2020

港島、九龍區百萬行
Hong Kong and Kowloon
Walk for Millions